

Psalm 32

1 לְדָוִד מִשְׁכִּיל
msa Prop N.+ל
contemplative poem¹ to/of/by David

אֲשֶׁרִי נִשְׁוִי- פִּשְׁעַי כִּסּוּי חַטָּאת
mpc QPassPtcpmsc fsa fsa
blessedness of ones being taken away transgression sin

2 אֲשֶׁרִי אָדָם לֹא יִחַשֵׁב יְהוָה לוֹ עוֹן
mpc msa neg QIp3ms D.N. msa
blessedness of man not He will charge, impute² to him evil, iniquity

וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה
part+י fsc+3ms+ב fsa
and there is not in his spirit deceit, treachery, deception

3 כִּי־חָרַשְׁתִּי בְּלוּ עֲצָמֵי בְּשֹׁאֲנֵתִי כָל־הַיּוֹם
conj HiphPf1cs QP3cp mpc+1cs fsc+1cs+ב adj msa+ה
I was silent because they are worn out my bones in my cry of distress all of the day

4 כִּי יוֹמָם וּלְיַלְדָּה תִּכְבֵּד עָלַי יָדְךָ
adv conj msa+י PiellPf3fs fsc+2ms prep+1cs
daily because she was heavy and night You hand upon me

נִהְפָּךְ לְשִׁדְי בְּחַרְבְּנֵי קִיץ סֵלָה
NiphPf3ms mpc+1cs msa mpc+ב part
it is turned, transformed my juice, life-moisture in drought, heat of summer Selah

5 חַטָּאתִי אֹדִיעֶךָ וְעוֹנֵי לֹא־ כִסִּיתִי
fsc+1cs HiphIp1cs+2ms neg fsc+1cs+י PielPf1cs
my sin I will make known to You and my iniquity, evil I covered not

¹ From root שכל 'give attention to, consider, ponder'

² Cf. Gen 15:6

אִמַּרְתִּי אֹדָה עָלַי פְּשָׁעַי לַיהוָה
 D.N.+ל mpc+1cs prep HiphIpf(cohort)1cs QPf1cs
 To Yahweh my transgressions upon I will/let me confess³ I said

וְאַתָּה נִשְׂאתָ עוֹן חַטָּאתַי סֵלָה
 part fsc+1cs msc QPf2ms 2ms+ו
 Selah my sin guilt of You took away/bore away and You

6 עַל-זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל-חַסִּיד אֵלֶיךָ לְעֵת מְצָא
 QInfcs msa+ל prep+2ms msa adj HithIpf3ms pron.ms prep
 to find in time(when) unto You pious, godly all of he will pray this because of

רַק לְשֹׁטֵף מַיִם רַבִּים אֵלָיו לֹא יִגִּיעוּ
 HiphIpf3mp neg prep+3ms mpa mda msc+ל conj.
 they will reach, touch, befall not unto him many waters with respect to⁴ flood of only

7 אַתָּה סֹתֵר לִי מִצָּר תִּצְרֵנִי
 QIpf2ms+1cs msa+נ 1cs+ל msa 2ms
 You guard, preserve me from distress to me hiding place (are) You

רְנִי פִלֵּט תְּסוּבְּבֵנִי סֵלָה
 interj PoelIpf2ms+1cs PiellInfcs(noun msa) mpc
 Selah You surround me deliverance ringing cries of

8 אֶשְׁכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדַרְךְ-זוֹ תֵלֵךְ
 QIpf2ms rel. msa+ב QIpf1cs+2ms+ו HiphIpf1cs+2ms
 you will walk this which in way and I will teach you let me/I will give you insight

אִיעֲצֶה עֲלֶיךָ עֵינַי
 msc+1cs prep+2ms QIpf(cohort)1cs
 my eyes upon you let me/I will advise, counsel

³ Cf. Prov 28:13.

⁴ Specification, Will, §273

9 אַל- תְּהִיּוּ כָסוּס כַּפָּרָד אֵין הַבֵּין
 HiphInfcs neg msa+כ msa+כ QIpf(juss)2mp neg
 to understand there is not like a mule like a horse you will be not

בְּמַתְגַּר- וְרֶסֶן עֲרִיו לְבָלוּם
 QInfcs+ל msc+3ms msa+ו msa+ב
 to curb, hold back his ornaments and halter with bridle

בֵּל אֶלֶיךָ קָרַב
 prep+2ms QInfcs adv
 unto you to approach, come near (else) not

10 רַבִּים מְכַאוּבִים לְרָשָׁע
 mpa mpa msa+ל+ה
 (are) many pains, sorrows, troubles to the wicked, guilty

וְהַבּוֹטֵחַ בֵּיהוָה חֶסֶד יִסּוּבְבֹנוּ
 QPtcpms+ה+ו msa D.N.+ב PoleIpf3ms+3ms
 and the one trusting in Yahweh cov't faithfulness it will surround him

11 שְׂמַחוּ בֵּיהוָה וְגִילוּ צַדִּיקִים
 QIpf2mp+ו D.N.+ב mpa
 rejoice, be glad in Yahweh and rejoice righteous ones

וְהִרְנִינוּ כָּל- יִשְׂרָאֵל לֵב
 HiphIpf2mp+ו msa mpc msa
 and cry out with joy all of right, straight of heart